

D O H O D A

č. 01/§ 53b/2015

**o poskytnutí finančného príspevku na dopravu do zamestnania
podľa § 53b zákona č. 5/2004 Z. z. o službách zamestnanosti
a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov
(ďalej len „zákon o službách zamestnanosti“)**

uzatvorená
medzi účastníkmi dohody:

(ďalej len „dohoda“),

Úradom práce, sociálnych vecí a rodiny Žilina

sídlo:

Hurbanova 16, 010 01 Žilina

zastúpeným riaditeľom:

Ing. Vladimír Gavlák, poverený riadením

IČO:

30 794 536

DIČ:

2021777780

bankové spojenie:

číslo účtu:

(ďalej len „úrad“)

a

zamestnávateľom

právnickou osobou

názov:

DONGHEE Slovakia, s.r.o.

sídlo:

SNP 768/150, 013 24 Strečno

zastúpeným štatutárnym zástupcom:

Jong Hwan Lee

IČO:

35 917 121

DIČ:

SK2021 945 838

SK NACE Rev2 (kód/text):

**29 320/Výroba ostatných dielov a príslušenstva
pre motorové vozidlá**

bankové spojenie:

číslo účtu :

IBAN:

Zapísaný v Obchodnom registri vedenom v Okresnom súde Žilina pod číslom oddiel: Sro,
vložka číslo: 16482/L

(ďalej len „zamestnávateľ“)

(spolu len „účastníci dohody“).

Preambula

Úrad a zamestnávateľ sa dohodli na tomto znení dohody o poskytnutí príspevku na dopravu do zamestnania. Dohoda sa uzatvára podľa § 53b ods. 3 písm. a) až m) zákona č. 5/2004 Z.z. o službách zamestnanosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Článok I. Účel a predmet dohody

1. Účelom dohody je úprava práv a povinností účastníkov dohody pri poskytovaní **finančného príspevku** na dopravu do zamestnania (ďalej len „príspevok“), podľa § 53b zákona č. 5/2004 Z. z. o službách zamestnanosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, ktorý sa poskytuje zo zdrojov štátneho rozpočtu Slovenskej republiky (ďalej len „štátny rozpočet“) v zmysle:
 - a) Schémy pomoci de minimis na podporu zamestnanosti „Schéma DM – 1/2007“ v platnom znení,
 - b) Právnym základom pre poskytovanie pomoci de minimis je nariadenie Komisie (ES) č. 1998/2006 z 15. decembra 2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 zmluvy de minimis a § 3 zákona č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov,
 - c) Zákona č. 5/2004 Z. z. o službách zamestnanosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o službách zamestnanosti“).
2. Predmetom dohody je poskytovanie finančného príspevku úradom zamestnávateľovi na dopravu do zamestnania podľa § 53b zákona o službách zamestnanosti v súlade s platnými a účinnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a právnymi aktmi Európskeho spoločenstva.

Článok II. Práva a povinnosti zamestnávateľa

Zamestnávateľ sa zaväzuje:

1. **Zabezpečiť každodennú dopravu** pre zamestnancov do zamestnania a späť z dôvodu, že hromadnými dopravnými prostriedkami nie je doprava preukázateľne vykonávaná vôbec, alebo v rozsahu zodpovedajúcom potrebám zamestnávateľa.
2. Príspevok je poskytovaný podľa nasledovnej tabuľky

<i>Spôsob dopravy</i>	<i>Mesačná predpokladaná výška nákladov</i>	<i>Príspevok vo výške najviac 50 %</i>	<i>Celková predpokladaná prepravovaná vzdialenosť</i>
A. Vlastná doprava zamestnancov do zamestnania	-	-	-
B. Služba za dopravu do zamestnania poskytnutá zamestnávateľovi - dodávateľsky	10 648,63 EUR	5 324,31 EUR	12 438,24 km
Spolu:	10 648,63 EUR	5324,31 EUR	12 438,24 km

3. Použiť príspevok podľa tejto dohody na dopravu do zamestnania v celkovej výške **53 243 EUR**, slovom päťdesiattritisícdivoštyridsaťtri EUR, v súlade s kalkuláciou predpokladaných nákladov vynaložených na dopravu do zamestnania, ktorá je súčasťou tejto dohody (príloha č. 1 k tejto dohode).
4. **Oznámiť** úradu písomne **každú zmenu**:
 - a) podmienok najneskôr **do 30 kalendárnych dní** odo dňa kedy skutočnosť nastala,
 - b) skutočnosti, ktoré môžu ovplyvniť záväzky vyplývajúce z tejto dohody najneskôr **30 kalendárnych dní pred** uskutočnením zmeny.
5. V súlade s **článkom III.** tejto dohody predkladať úradu **za obdobie** poskytovania príspevku najneskôr **do posledného kalendárneho dňa** nasledujúceho kalendárneho mesiaca, v ktorom bola doprava do zamestnania realizovaná v 2 vyhotoveniach **žiadosť o úhradu platby** a zároveň **1 originál a 2 kópie dokladov** preukazujúcich vynaložené oprávnené náklady na dopravu do zamestnania v súlade s kalkuláciou predpokladaných nákladov na dopravu do zamestnania.

Za takýto doklad sa považujú najmä: faktúra, dodací list, príjmový a výdavkový pokladničný doklad, originály výpisov z bankového účtu resp. potvrdenie banky o uskutočnení platby. Za podporné doklady sa považujú: fotokópia rozpisu vykonaných jazd podľa realizovaných jazd v danom mesiaci, účtovné doklady o zaplatení pohonných hmôt, faktúra za službu – dopravu do zamestnania zamestnancov poskytnutá zamestnávateľovi dodávateľom, mesačné čestné vyhlásenia o každodennej doprave svojich zamestnancov do zamestnania a späť, z dôvodu, že nie je dopravnými hromadnými prostriedkami, nie je doprava preukázateľne vykonávaná vôbec alebo v rozsahu zodpovedajúcom potrebám zamestnávateľa., výpisy z účtu zamestnávateľa, resp. potvrdenie o uskutočnení platby. Zamestnávateľ je povinný predkladať účtovné doklady v rozsahu podľa § 10, ods. 1 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov.
6. Vrátiť na účet úradu bez vyzvania príspevok zodpovedajúci obdobiu, po ktoré si zamestnávateľ neplnil povinnosti vyplývajúce z článku II. bod 1 alebo 2 dohody, najneskôr **do 30 kalendárnych dní** odo dňa, od ktorého došlo k nespĺneniu niektorého z uvedených záväzkov na číslo účtu úradu, ak sa s úradom nedohodne na inej lehote. Zamestnávateľ je povinný písomne oznámiť úradu vrátenie príspevku.
7. Oznamovať Ministerstvu financií SR v zmysle ust. § 22 zákona č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov, prijatie pomoci *de minimis* **do 30 dní po uplynutí kalendárneho štvrt'roku**, v ktorom bola prijatá akákoľvek splátka finančného príspevku podľa tejto dohody. (formulár „Oznámenie o prijatí minimálnej pomoci“ je zverejnený na stránke www.financie.gov.sk, v menu Štátna pomoc pre príjemcov minimálnej pomoci).
8. **Uchovávať túto dohodu** vrátane jej príloh a dodatkov a všetkých dokladov týkajúcich sa poskytnutého príspevku najmenej do 10 rokov od poskytnutia príspevku.
10. Na vyžiadanie úradu preukázať dodržiavanie podmienok tejto dohody, umožniť výkon fyzickej kontroly a poskytovať pri tejto kontrole súčinnosť, a to priebežne po celú dobu platnosti tejto dohody až do doby 5 rokov odo dňa poslednej úhrady oprávnených nákladov.
11. Umožniť povereným kontrolným orgánom a orgánom auditu nahliadnuť do svojich účtovných výkazov, bankových výpisov a ďalších dokladov a umožniť vykonanie kontroly a auditu priebežne počas trvania záväzkov vyplývajúcich z tejto dohody, a to aj do 5 rokov

po ukončení ich trvania. V prípade, ak zamestnávateľ neumožní výkon kontroly a auditu vzniká zamestnávateľovi povinnosť vrátiť poskytnuté finančné prostriedky v plnej výške.

12. Vytvoriť povereným kontrolným orgánom a orgánom auditu vykonávajúcim kontrolu, primerané podmienky na riadne a včasné vykonanie kontroly a poskytnúť im pri jej výkone potrebnú súčinnosť a všetky vyžiadané informácie a listiny, týkajúce sa najmä oprávnenosti vynaložených výdavkov.
13. Použiť finančný príspevok len na účel, na ktorý mu bol poskytnutý. Ak sa v priebehu výkonu následnej finančnej kontroly preukáže, že zamestnávateľ použil finančný príspevok neoprávnene, je povinný tieto prostriedky vrátiť na účet úradu najneskôr do 30 kalendárnych dní od zistenia tejto skutočnosti. Nedodržanie podmienok tohto bodu sa bude považovať za porušenie finančnej disciplíny v zmysle § 31 ods. 1 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Článok III.

Práva a povinnosti úradu

Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny sa zaväzuje:

1. Poskytovať zamestnávateľovi príspevok na dopravu do zamestnania v maximálnej výške do **53 243 EUR**, slovom päťdesiattritisícdeväťstoštyridsaťtri EUR **po dobu najviac 10 mesiacov v trvaní od 01.02.2015 do 30.11.2015** a to v súlade s kalkuláciou predpokladaných nákladov na dopravu do zamestnania, ktorá je súčasťou tejto dohody (príloha č. 1 k tejto dohode), najviac do výšky príspevku podľa tohto bodu.
2. a) Poukazovať príspevok na účet zamestnávateľa najneskôr **do 30 kalendárnych dní** odo dňa predloženia dokladov podľa článku II. bod 5 v súlade s čl. IV. V prípade, ak úrad zistí v rámci predbežnej kontroly nedostatočnosť predložených dokladov, vyzve zamestnávateľa o ich doplnenie najneskôr do 10 pracovných dní od doručenia písomnej výzvy. Lehota na vyplatenie príspevku podľa predchádzajúcej vety neplynie počas doby, kým zamestnávateľ nedoplní doklady, resp. nebude ukončená kontrola oprávnenosti nákladov.
b) V prípade dôvodného podozrenia, že konaním zamestnávateľa došlo k nedodržaniu podmienok tejto dohody, a z uvedeného dôvodu prebieha u zamestnávateľa kontrola alebo iné konanie, je úrad **oprávnený** pozastaviť vyplácanie príspevku až do ukončenia výkonu kontroly alebo iného konania.
3. Vrátiť zamestnávateľovi originály dokladov, preukazujúce skutočne vynaložené oprávnené náklady na zriadenie pracovného miesta, predložených podľa článku II. bod 5 **do 60 kalendárnych dní** odo dňa ich predloženia.
4. Pri ukončení dohodnutého vzťahu alebo zmene podmienok jeho plnenia oproti tejto dohode, je úrad povinný vyčíslieť výšku príspevku, ktorú je zamestnávateľ povinný vrátiť. Tieto údaje spolu s podmienkami a spôsobom ich vrátenia je úrad povinný písomne oznámiť zamestnávateľovi.
5. Pri používaní verejných prostriedkov zachovávať hospodárnosť, efektívnosť a účinnosť ich použitia v zmysle § 19 ods. 6 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Článok IV. Oprávnené náklady

1. Za oprávnené náklady môžu byť považované len tie náklady, ktoré vznikli zamestnávateľovi v súvislosti s touto dohodou najskôr v deň účinnosti tejto dohody, a boli skutočne vynaložené zamestnávateľom v súlade **s kalkuláciou predpokladaných nákladov na dopravu do zamestnania** a sú riadne odôvodnené, preukázané a výlučne súvisia s realizáciou tejto dohody.
2. Oprávnenými nákladmi v rámci preukázaných nákladov sú všetky náklady, ktoré sú oprávnené v súlade so zákonom o službách zamestnanosti, s predpismi ESF a v súlade s príslušnou schémou štátnej pomoci, podľa ktorej sa príspevok poskytuje.
3. Oprávnené náklady musia byť doložené účtovnými dokladmi, ktoré musia byť rozpísané podľa jednotlivých položiek. Musia byť identifikovateľné.
4. Za oprávnené náklady nie je možné považovať náklady uvedené ako neoprávnené náklady v Schéme DM-1/2007 v platnom znení.

Článok V. Osobitné podmienky

1. Zamestnávateľ berie na vedomie, že príspevok, a to aj každá jeho časť, je prostriedkom vyplateným zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky.

Na použitie týchto prostriedkov, kontrolu použitia týchto prostriedkov a ich vymáhanie sa vzťahuje režim upravený v osobitných predpisoch (zákon č. 5/2004 Z. z. o službách zamestnanosti, zákon č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákon č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákon č. 25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov).

Zamestnávateľ súčasne berie na vedomie, že podpisom tejto dohody sa stáva súčasťou systému finančného riadenia štrukturálnych fondov.

2. Zamestnávateľ si je vedomý, že za porušenie tejto dohody sa bude považovať aj porušenie finančnej disciplíny podľa § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
3. Uzatvorením tejto dohody nevzniká zamestnávateľovi nárok na uhradenie nákladov v prípade, ak v rámci plnenia podmienok dohody nepreukáže okrem oprávnenosti nákladov aj ich nevyhnutnosť, hospodárnosť a efektívnosť.
4. Ministerstvo financií Slovenskej republiky je v zmysle § 24 zákona č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov oprávnené kontrolovať poskytnutie pomoci u poskytovateľa pomoci (úrad) ako aj u príjemcu pomoci (zamestnávateľ). Za účelom overenia si relevantných skutočností je zamestnávateľ povinný umožniť Ministerstvu financií Slovenskej republiky toto overenie. Podľa ustanovenia § 31 odsek 9 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých

zákonov je Ministerstvo financií Slovenskej republiky oprávnené v prípade potreby uložiť a aj vymáhať odvod, penále a pokutu.

5. Zamestnávateľ súhlasí so zverejnením ďalej uvedených údajov vyplývajúcich z obsahu tejto dohody vo verejne dostupných informačných zdrojoch:
 - a) meno/obchodné meno/názov,
 - b) IČO,
 - c) kód SK NACE Rev. 2,
 - d) predmet činnosti,
 - e) počet prepravovaných zamestnancov v zmysle tejto dohody,
 - f) výška poskytnutého príspevku.

Článok VI. Skončenie dohody

1. Túto dohodu je možné skončiť na základe vzájomnej písomnej dohody účastníkov tejto dohody.
2. Účastníci dohody sa dojednávajú, že oprávnene poskytnuté a čerpané plnenia podľa tejto dohody poskytnuté zamestnávateľovi do dňa nadobudnutia účinnosti skončenia tejto dohody zostávajú nedotknuté.
3. Každý účastník tejto dohody je oprávnený písomne dohodu vypovedať. Výpovedná doba je jednomesačná a začína plynúť od prvého dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede. **Vypovedaním dohody zo strany zamestnávateľa, vzniká mu povinnosť vrátiť na účet úradu všetky poskytnuté finančné prostriedky do 30 kalendárnych dní odo dňa podania výpovede na poštovú prepravu alebo osobného podania na úrade.**
4. Každý z účastníkov dohody je oprávnený **odstúpiť od dohody pri závažnom porušení podmienok tejto dohody**. Pre platnosť odstúpenia sa vyžaduje **písomné oznámenie o odstúpení** doručené druhému účastníkovi tejto dohody.

Odstúpenie je účinné dňom doručenia oznámenia o odstúpení druhému účastníkovi tejto dohody. **Odstúpením od dohody sa táto ruší od začiatku a zamestnávateľ je povinný vrátiť úradu poskytnuté finančné prostriedky do 30 dní od nadobudnutia účinnosti odstúpenia** na účet úradu.

5. Za závažné porušenie podmienok tejto dohody sa považuje porušenie článku II. body 1, 2, 3, 4, 8 a v čl. III v bodoch 1, 2 a 3. Odstúpenie od tejto dohody sa netýka nároku na náhradu škody vzniknutej jej porušením.

Za **závažné porušenie podmienok** tejto dohody sa považuje aj porušenie zákona č. 82/2005 Z. z. o nelegálnej práci a nelegálnom zamestnávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

6. Forma skončenia dohody nemá vplyv na vydanie prípadného bezdôvodného obohatenia niektorého z jej účastníkov podľa § 451 Občianskeho zákonníka.

Článok VII. Všeobecné a záverečné ustanovenia

1. Účastníci dohody môžu túto dohodu meniť alebo dopĺňať len písomným dodatkom k dohode podpísaným oboma účastníkmi dohody, na základe písomného návrhu jednej zo strán tejto dohody.
2. Súčasťou tejto dohody je kalkulácia predpokladaných nákladov na dopravu do zamestnania (príloha č. 1 k tejto dohode). Dohodu a kalkuláciu predpokladaných nákladov na dopravu do zamestnania je možné meniť a dopĺňať len písomnými číslovanými dodatkami, ktoré budú tvoriť jej neoddeliteľnú súčasť. K písomnému návrhu dodatkov k tejto dohode alebo kalkulácii predpokladaných nákladov na dopravu do zamestnania sa účastníci dohody zaväzujú vyjadriť písomne v lehote najneskôr **15 kalendárnych dní** odo dňa doručenia návrhu dodatku druhej zmluvnej strane.
3. Vo všetkých ustanoveniach tejto dohody, z ktorých vyplýva jej účastníkom povinnosť písomne oznámiť, doručiť, poskytnúť, predložiť, vrátiť či inak zabezpečiť oboznámenie druhej zmluvnej strany so skutočnosťami a plneniami podľa tejto dohody.

Ak toto nie je upravené inak, sa za splnenie povinnosti v dohodnutej lehote považuje aj posledný deň lehoty, v ktorom bola zásielka podaná na poštovú prepravu, bola osobne doručená do podateľne príjemcu a označená prezenčnou pečiatkou, resp. kedy bola platba poukázaná na úhradu.
4. Práva a povinnosti, ktoré nie sú upravené v tejto dohode riadia sa ustanoveniami zákona č. 5/2004 o službách zamestnanosti v znení neskorších predpisov, zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov, Občianskeho zákonníka, zákona č. 82/2005 Z. z. o nelegálnej práci a nelegálnom zamestnávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov platných na území SR. Právne vzťahy výslovne neupravené touto dohodou sa riadia ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike ako aj platnými právnymi predpismi Európskych spoločenstiev, ktoré majú vzťah k záväzkom účastníkov dohody.
5. Účastníci tejto dohody budú pri písomnom styku uvádzať číslo tejto dohody.
6. Prechod práv a povinností účastníkov tejto dohody na tretie osoby je možný s predchádzajúcim súhlasom úradu.
7. Zamestnávateľ súhlasí so zverejnením údajov vyplývajúcich z dohody v rozsahu: názov, sídlo, počet vytvorených pracovných miest, výška finančného príspevku.
8. Ak sa niektoré ustanovenie tejto dohody stane neplatným v dôsledku jeho rozporu s právnymi predpismi SR a ES, nespôsobí to neplatnosť celej dohody. Účastníci sa v takom prípade zaväzujú bezodkladne vzájomným rokovaním nahradiť neplatné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby zostal zachovaný účel a obsah sledovaný touto dohodou.

9. Táto dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma stranami dohody a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia úradom. Účinnosť dohody skončí splnením záväzkov účastníkov dohody, alebo spôsobom uvedeným v článku VI v bodoch 1. a 3. tejto dohody, pokiaľ nedôjde k vypovedaniu dohody podľa čl. VI bod 3. alebo k odstúpeniu od dohody podľa čl. VI bod 4.
10. Táto dohoda je vyhotovená v troch rovnopisoch, z ktorých úrad dostane dva rovnopisy a zamestnávateľ dostane jeden rovnopis.
11. Účastníci dohody vyhlasujú, že sú oprávnení túto dohodu podpísať, že si ju riadne a dôsledne prečítali a súhlasia s jej obsahom, neuzavreli ju v tiesni ani za zvlášť nevýhodných podmienok a na znak súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpisujú.

V Žiline dňa 30.01.2015

V Žiline dňa 30.01.2015

Za zamestnávateľa:

Za úrad:

podpísal Jong Hwan Lee, v. r.

podpísal Ing. Vladimír Gavlák, v. r.

.....

.....

Jong Hwan Lee
štatutárny zástupca

Ing. Vladimír Gavlák
poverený riadením

Príloha č. 1 Dohody Kalkulácia predpokladaných nákladov vynaložených na dopravu do zamestnania